

## 103-2 大葉大學 完整版課綱

### 基本資料

課程名稱	中日口譯技巧	科目序號/代號	2813 /JLF4067
必選修/學分數	選修 /2	上課時段/地點	(一)78 /J408
授課語言別	日文	成績型態	數字
任課教師 / 專兼任別	許中怡 / 專任	畢業班/非畢業班	畢業班
學制/系所/年班	大學日間部 / 應用日語學系 /4年1班		

### 課程簡介與目標

本課程訓練日語和中文的對譯能力，偏重在聽說

### 課程大綱

由教師以及分組同學找尋適合的影音教材進行

### 基本能力或先修課程

初中高級日語讀本會話聽力口語發表

### 課程與系所基本素養及核心能力之關連

-  基礎日語會話能力
-  基礎日語閱讀能力
-  基礎日語撰寫能力
-  基礎日語聽解能力
-  基礎中日對譯能力
- 日語應用能力
- 自我成長能力
- 文化適應能力

## 教學計畫表

系所核心能力	權重(%) 【A】	檢核能力指標(績效指標)	教學策略	評量方法及配分 權重	核心能力 學習成績 【B】	期末學習 成績 【C=B*A】
基礎日語會話能力	10	能簡單的以日語和日本人對話 擁有正確之日語發音能力 具備日語簡單單字使用能力 具備常用日語句型使用能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	分組報告: 20% 期中考: 20% 期末考: 20% 課程參與度: 20% 小組合作狀況: 20%	加總: 100	10
基礎日語閱讀能力	20	能看得懂簡單之日文文章 具備日語初中級單字理解能力 具備常用日語句型理解能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	分組報告: 20% 期中考: 20% 期末考: 20% 課程參與度: 20% 小組合作狀況: 20%	加總: 100	20
基礎日語撰寫能力	20	能簡單書寫日文文章 具備日語日常生活單字使用能力 具備常用日語句型使用能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	分組報告: 20% 期中考: 20% 期末考: 20% 課程參與度: 20% 小組合作狀況: 20%	加總: 100	20
基礎日語聽解能力	30	聽得懂日常生活日語對話 具備日語初中級單字理解能力 具備常用日語句型理解能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	分組報告: 20% 期中考: 20% 期末考: 20% 課程參與度: 20% 小組合作狀況: 20%	加總: 100	30
基礎中日對譯能力	20	具備中文與簡單日語翻譯能力 具備日語日常生活單字使用能力 具備常用日語句型使用能力 具備台灣中文使用能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	分組報告: 20% 期中考: 20% 期末考: 20% 課程參與度: 20% 小組合作狀況: 20%	加總: 100	20

## 成績稽核

分組報告: 20%

課程參與度: 20%

小組合作狀況: 20%

期末考: 20%

期中考: 20%

## 書籍類別 (尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書籍類別	書名	作者
教科書	毎日の聞き取り 50日中級下	宮城幸枝等

## 上課進度

週次	教學內容	教學策略
1	課程介紹及分組 & 智財權宣導(含告知學生應使用正版教科書)	講述法
2	L26L27	講述法、 小組討論、 小組合作
3	L28L29	講述法、 小組討論、 小組合作
4	L30L31	講述法、 小組討論、 小組合作
5	L32L33	講述法、 小組討論、 小組合作
6	L34L35	講述法、 小組討論、 小組合作
7	期中複習	講述法、 小組討論、 小組合作
8	期中考	學生上台報告
9	L36L37	講述法、 小組討論、 小組合作
10	L38L39	講述法、 小組討論、 小組合作
11	L40L41	講述法、 小組討論、 小組合作
12	L42L43	講述法、 小組討論、 小組合作
13	L44L45	講述法、 小組討論、 小組合作
14	L46L47	講述法、 小組討論、 小組合作
15	L48L49	講述法、 小組討論、 小組合作
16	L50	講述法、 小組討論、 小組合作
17	期末複習	講述法、 小組討論、 小組合作
18	期末考	學生上台報告